

F. — LINGUE PARLATE SOMALI, GALLA E HARARI.

Note e studi raccolti ed ordinati nell'Harar

dall'ing. LUIGI BRICCHETTI-ROBECCHI.

I vocabolari che qui seguono sono di tre diverse lingue che, colle altre del N.-E. dell'Africa, di recente hanno attirato l'attenzione degli orientalisti: cioè quelle del galla, del somali e dell'harari.

Quanto scarsi fossero fino a poco tempo fa i sussidi per lo studio del somali, si può vedere dall'articolo pubblicato dal prof. Praetorius nella *Zeitschrift d. deut. morg. Gesellsch.* XXIV.

Il Manuale dell'Hunter ha accresciuto di molto la nostra conoscenza di questa lingua, ma esso è ben lungi dall'aver esaurito il soggetto, e molte aggiunte si possono fare al lessico da lui raccolto; non parlo qui della sua trattazione grammaticale, nè della introduzione del suo libro. Notisi altresì che per lo studio del somali, manca tuttora un altro sussidio, che si ha per tante altre lingue africane, la traduzione cioè della Bibbia o di qualche parte di essa.

Maggiori ajuti abbiamo per lo studio del galla, vuoi nelle grammatiche del Tutschek, dello Schmidt, del cardinale Massaja e del Viterbo, e nei lessici di questo e del Tutschek, e vuoi nelle traduzioni dei vangeli, dei salmi, delle *Bible Stories*, ecc., date dai missionari. Ma il galla, siccome è noto, conta parecchi dialetti, che è importante conoscere distintamente, mentre i documenti e testi fin qui pubblicati appartengono in gran parte al galla dei paesi limitrofi allo Scioa. Le note grammaticali ed il vocabolario, che qui io pubblico, sono del galla parlato nell'Harar, ed hanno perciò una determinazione dialettale.

Quanto all'harari, esso è per più riguardi importante; si tratta di una lingua semitica, sorella, piuttostochè un dialetto, dell'amarica, ma dalla quale si devono sceverare i numerosi elementi arabici e hamitici che vi sono penetrati.

Se non m'inganno, tanto le note grammaticali, come il vocabolario che ora pubblico, avranno importanza anche dopo i lavori recentissimi del Paulitschke (*Beiträge zur Ethnographie und Anthropologie der Somal, Galla und Harari*).

In questi ultimi tempi, grazie ai lavori del Reinisch e di altri, le lingue hamitico-etioptiche, e quindi anco il somali e il galla, hanno acquistato importanza filologica. Dell'importanza pratica e commerciale di queste due lingue e dell'harari, specialmente per gli Italiani, sarebbe superfluo tener parola dopo gli ultimi avvenimenti.

Questo lavoro che oggi licenzio per le stampe non è che l'insieme del materiale raccolto con fatica, se non improba, certo lunga e paziente, durante il mio ultimo viaggio e soggiorno nell'Harar dal mese di luglio 1888 al mese d'aprile 1889.

Nell'intraprendere questo viaggio io mi proponevo di studiare non soltanto i varî aspetti geografici dei paesi che attraversavo, ma anche le lingue od idiomi parlati dalle diverse tribù degli Isa Somali, dalle tribù Galla e dagli abitanti dell'Harar. E questa seconda parte del mio compito era naturalmente più necessaria pel viaggio stesso, dovendo io intendere e farmi intendere da quei popoli.

Mi misi quindi all'opera, raccogliendo giorno per giorno e notando dapprima i vocaboli più comuni e poi le frasi, i modi di dire usati presso i varî popoli, con cui mi trovavo a contatto. Ed in quest'opera fui dapprima aiutato da un giovane Isa-Somalo della tribù degli Abr-aval, che avevo preso meco ad Aden, e che mi accompagnò quale servo ed interprete da Zeila all'Harar.

Quivi poi, licenziatolo, presi un tale Abdi della tribù mista Somali e Galla dei dintorni d'Harar, che mi era stato raccomandato dalla Missione francese; un giovanotto maligno, testardo, impostore, ma svegliato assai, che parlava e scriveva discretamente il francese, ma in fatto di lavoro non sapeva che servir messa; ond'io lo occupai in un'opera poco faticosa a lui, ma utilissima a me. Ogni giorno io gli assegnavo un buon numero di parole, frasi, modi di dire in francese, ed egli doveva, giovandosi pure dell'ajuto dei suoi amici, portarmene la traduzione nelle lingue dei Somali, dei Galla e degli Harari.

Il molto materiale, disordinato e confuso, raccolto in tal modo dalla viva voce degli indigeni, fu più tardi da me ordinato sul luogo stesso; e mentre da una parte era per me un validissimo ajuto nelle relazioni con quei popoli, dall'altra, appunto, in tali relazioni ebbi agio di verificare da me stesso, confermare, correggere e completare quanto prima altri mi aveva dettato.

Questo fu un lavoro per me assai lungo ed arduo; e chi si occupa di studi linguistici può farsi un'idea delle difficoltà, contro cui dovetti lottare nelle condizioni difficili in cui mi trovavo.

Veramente mi decisi allora per questi studi, perchè mi mancavano colà ogni suppellettile scientifica e gl'istrumenti necessari pei lavori della mia professione d'ingegnere; sicchè, per allargare il campo materiale delle mie investigazioni filologiche, lavoravo a tutt'uomo coi sussidi che l'attività, l'astuzia ed il caso mi offrivano, sia conversando cogli indigeni, quasi sempre sospettosi ed avari di parole, sia mettendo a con-

tribuzione specialmente la loquacità delle donne e la espansione e minor diffidenza dei fanciulli, ch'io prendevo al mio servizio col pretesto di qualche lavoro, ma in realtà perchè mi fossero di aiuto ne' miei studi.

Ma, se raccogliendo questo materiale, io non avevo punto in animo allora di farne un volume per le stampe, più tardi pensai che come esso fu assai utile a me, così potrebbe diventarlo a quelli che avessero occasione di attraversare quelle regioni. Ed ecco la ragione della mia pubblicazione.

Non pretendo di aver fatto un lavoro tutto nuovo e completo. Se potrà recare qualche utile ai viaggiatori od al filologo, che studia le lingue dei popoli, io sarò soddisfatto di non aver sprecato tempo e fatica.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Abbandonare</i>	mahdag	dein, dainin	lakisu, lakaciù, dissù
<i>Abbandono</i>	mahdag	dafnin, dain	lakisu
<i>Abbassare</i>	maudak	rârid, ossaissin	gadibusu
<i>Abbasso</i> (1)	vaza	hosta, gotti (2)	gotu, gaddi
<i>Abbatere</i>	magora	govra'a (3)	gorrau
<i>Abbondanza</i>	mabzab	badin, badan	heddu, baje, danu
<i>Abbozzare</i> (4)	tab moscia	dhamein	goddu
<i>preparare qualche cosa</i>	hahad tab moscia	vah dhamein	va goddu
<i>Abissino</i>	ahmâra	amhâra	amâra
<i>Abisso</i>	cer	bain (varar)	allaja
<i>Abitudine</i>	malmad	barasciô	baru
<i>Ablusione</i>	vuissa moscia	veissaisan	dikacciù
<i>Abolire</i>	mablal	bain	ballesu
<i>Aborrire</i>	matlat	naanin (saluguin)	tuffacciù
<i>Accomparsi</i> (5)	matghebal	fadhissi	taù
<i>Accendere</i>	matlahad	hurin	capsisu
<i>Accidente</i>	massubo	massubo	raga
<i>Acciicare</i> (6)	iumathfa	indhathir	giamsù
<i>Accogliere</i>	malkam	gurrin	guru
<i>Accompagnare</i>	marigña makhona	rafighnin	miciomù
<i>Accompagnare</i> (7)	malkalaq	iskumadh	kindesù
<i>Accordare</i>	maborad	damein	ballama

(1) In giù, a valle d'un fiume. — (2) Cascata d'acqua. — (3) Scannare. — (4) Preparare. — (5) Sedersi. — (6) Render cieco. — (7) Mettere insieme, appajare.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Accrescere</i> (1)	mabzah	badin	eddinnesù
<i>Acqua</i>	mi	bijo	bisciau
<i>Acquavite</i>		mūd	dadi
<i>Acquistare</i>	maukhab	ibin	bittu
<i>Acquistatore</i>	baj	ibis	bitta
<i>Acquisto</i>	maukhab	ibsamai	bittame
<i>Adagio</i>	hisciet hisciet	aiiar; kasti, catsi	suta
<i>Addio</i> (2)		salamadin	nagà damacciù
<i>Addolcire</i> (3)	or	laduan	vajesù
<i>Addomesticare</i> (4)	adab matescia	edbin	adabsù
<i>Adorare</i>	ma' a bud	abud, abudnin	irrefaciù
<i>Adulatore</i>	kis	sosobdú	sobdu
<i>Afferrare</i>	malhad	qabasciò	kabu
<i>Affievolire</i>	daif makhona	gile è	lafisu
<i>Affilare</i>	mabla' h	lesmin	caru
<i>Affogare</i> (5)	mibemaboa	mokúran	limacciù
<i>Aforisma</i> (6)	gorso	vano	gorso
<i>Africa</i>	agiam	agiam	habascia
<i>Agente</i>	vakil	damin, vakil	
<i>Aggravarsi</i> (7)		ulaissin	ulfesu
<i>Agire</i>		jel, jellin	goddu
<i>Agnello</i>	thai valdi	barar	ilmo ola
<i>Agosto</i>	hagai zulla	hagai	adolesa
<i>Agricoltore</i>	harasci	harasc	kottù
<i>Agrimensore</i>	mahandis	dhulhusli	
<i>Agrimensura</i>	fafis	dhulhuslin	
<i>misurare terreni</i>	mahandisa	dhulhuslin	
<i>Ajutare</i>	gargar	gargar	gargaru
<i>ajutami</i>	gargar usciagñ	i gargar	nagargari
<i>Albero</i>	juci	ghed	muka
<i>in altro albero</i>	alai iuci	ghed kale	muka bira
<i>Al momento</i> (8)	akka	kolkaba, achtaba	amma
<i>Altravolta</i> (9)	aval, nad	horti	duri
<i>Altrettanto</i> (10)	yi kes	inta	ss
<i>Altrimenti</i> (11)	valov	hadi kale	jokan

(1) Aumentare. — (2) Saluto, congedo. — (3) Pacificare. — (4) Rendere docile col bastone e con altri brutti modi. — (5) Annegare. — (6) Sentenza, massima. — (7) Rendere più pesante. — (8) Tosto, subito. — (9) Anticamente. — (10) Parimente. — (11) In altro modo.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Altro</i>	alai	ku kale	cambirā
<i>Altrui</i>	alaiusu	dad kale	orma
<i>Amare</i> <i>io amo</i>	maudad uddakh	giail van geelahai	giallacciū nan giala
<i>Ambizioso</i> <i>quest'uomo è molto</i> <i>ambizioso</i>		dam'a niukanni vu dam'a badan jahai	kortū namni kuni kor- tuda
<i>Amichevolmente</i>		sahib nimo	micioma
<i>Amicizia</i>	gallat, hakibo	gallad, abal	miccioma
<i>Amico</i> <i>noi siamo amici</i>	sahihib sahibiutaua	sahib sahib bau nahai	micciū numicciū
<i>Ammirare</i>	ma' á giab	jabnin	giaggiū
<i>Amore</i>	mandad	gical	giallala
<i>Andare</i> <i>andare a un posto</i>	maletha ahad ataibe maletha	sood melū sood	demu bakke takka demu
<i>Anello</i> <i>mettere l'anello ad</i> <i>una donna</i>	makhtar makhtar esbile	katūn, farati katūn ū galis	amarti amarti kat
<i>Animare</i>	ruh margagab	nolein	giracisū
<i>Animosità</i>	manna	hin, adaig	giabba
<i>Annaffiare</i>	markas, massccia	ghoin, varabin	obasu
<i>Anno</i> <i>anno intero</i>	amat amat giamui	amad amad idil	bara bara unda
<i>Annuncio (1)</i>	dignin	dignin	dignina
<i>Anticipare</i>	avalbe moscia	horraissin	dursu
<i>Antico</i>	ziraga	gumeis	durē
<i>Antro (2)</i>	gadu	habal	auvala
<i>Antropofago</i>	bulghu	bulghi	bulgū
<i>Apatia, apatico</i>	ssee zalta	vahanan vah ehain	
<i>Ape</i>	nagiat	scinni	cannisa
<i>Appajare (3)</i>	kindi m'ascia	ghindijain	kindesu
<i>Apparecchio</i>	makdagūa	dahanti	dahū
<i>Apparentare (4)</i>	hamaci-ghai	hididov	firomu
<i>Apparire (5)</i>	matraa	mughascio	mullacciū
<i>Appartenere</i>	manara	lahan	kabbaciū
<i>Applaudire</i>	igi mahmat	babbaa'in	arcadaū
<i>Applicare</i>	laaibe marad	duldhignin	irra

(1) Staffetta, corriere. — (2) Caverna oscura. — (3) Scegliere, mettere insieme a paja. — (4) Imparentare, dare parenti. — (5) Mostrarsi.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Apprestare</i>	mascia	samain	ghodhù
<i>Approfondire</i>		dherain	deresu
<i>Appropriarsi</i> (1)	mandaf	gadascio	fudacciù
<i>Approvare</i> (2)	kodha moscia	ghodhein	varegu
<i>Aquila</i>		bovbov	risa
<i>Arboscello</i>	titit inci	gira, ghedjarjar	cirra
<i>Arbusto</i>	haram	haran	harama
<i>Arcata</i>		gobaban	godde
<i>Archeggiare</i>	vandalla moscia	ghalloin	
<i>Archibugio</i>	fatilat	fatilad	
<i>Archibugiere</i>	fatilatzat	atiladlei	
<i>Arciere</i>	bôu	midgau	uata
<i>Arcione</i>	incikora	moghatin	mocakora
<i>Arcipelago</i>	gazira	gazirado	
<i>Arco</i> (3)	digan	ghauso	gobo
<i>Arcobaleno</i>	gamela hancot	degân	anciufgari
<i>Ardente</i>	mok	kulul	oña
<i>Ardentemente</i>	fitanfitan	degdeg	giargiara
<i>Argento</i>	mahalag, mêt	lhag, laag	meta
<i>Argentatore</i> (4)	sajakh	sajakh	
<i>Aria</i>	duf	dabail	bubbe
<i>Arma</i>	thar	hub	mia
<i>Armata</i>	gaz	ol	dula
<i>Aromatico</i>	ji succzal	ghed údug	mukaurga
<i>Arrecare</i> (5)	madègia	kèunin	fidu
<i>Arrestare</i>	makhtar	dabâl elin	dorvù
<i>arrestare qualcuno</i>		vah elin	vah dorvù
<i>Arrivare</i>	makorar	gaduïn, ghadhin	dûfu
<i>Arrogante</i>	fiz maklat	harragobilase	bona karamale
<i>Arrotondare</i>	mandolal	kusnin	kurfesu
<i>Arsenale</i>	mahava jasimzal	hublei (6)	idemja
<i>Artefice</i>	lablal	olol	belbella
<i>Arteria</i>	urao	halbavola	hidda
<i>Articolazione</i>	birki	hubin	humna
<i>Aspettare</i>	mèkab	suguin	afù
<i>Aspro</i>	mur	gillavo	sciacca

(1) Appropriazione. — (2) Confessare una cosa. — (3) Arma per scagliar frecce. — (4) Orefice. — (5) Portare. — (6) Luogo ove si vendono le armi.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Assassinare</i>	magdal	dillin	agiesu
<i>Assegnare</i>	astha moscia	asthein	astesù
<i>Assemblea</i>	galgheb	fagara	asava
<i>Assicurare</i>	hakibo moscia	hagagin	akibesù
<i>Assicuranza</i> (1)	hakiba	hagàg	akibo
<i>Assiduità</i>	ji dalghizal	iskèn	oggiatù
<i>Assistere</i>	gargar	gargar	gargaru
<i>Associare</i> (2)	masserak	sciariguin	dauvaù
<i>Associato</i>	dagagambe	kulanka'a	rejesù
<i>Associazione</i>	dagagam	kulan	raja
<i>Assoldare</i>	ghima masta	ghima bahin	figiabasù
<i>Assolto</i>	fitah	fur	ikame
<i>Assoluzione</i>	maftah	furin	iku
<i>Assottigliare</i>	maklal	fududain	kallisu
<i>Assumere</i>	kasbibe	kuhidhan	ittiggiro
<i>Ateo</i>	kafir	kafir	galla
<i>Ateismo</i>	makfarle	kufrinimo	galloma
<i>Atmosfera</i>	duf	leidh	killensa
<i>Atonia</i>	helat	vahsi	dible
<i>Atrabiliare</i>	hiraragña	guraa	decama
<i>Atroce</i>	tollhùk	kudala	
<i>Atrocità</i>	tollhùk	kudalnimo	
<i>Attaccare</i> (3)	magad	hidhnin	hiddu
<i>Attaccare</i> (4)	maskal	sudhnin	fannissu
<i>Attenuare</i>	makbal	inghin	erisu
<i>Attenzione</i>	dagaggam	sugnin	ubata
<i>Atterrare</i>	mavkat	riduin	gigsù
<i>Attestare</i>	raga makab	markhatti, giogsad	dugahimù
<i>Attestazione</i>	raga	markhatti	dugahima
<i>Atticismo</i> (5)		alai	
<i>Attirare</i>	mazmad	gidnin	archisù
<i>Attitudine</i>	amal	amal	amala
<i>Attorno</i> (6)	scirti	mersan	nanno
<i>Attribuzione</i>	kibri	amar	agiegia
<i>Attristare</i>	madbat	nahdin	dibù
<i>Attualmente</i>	akka, hakàh	agta	amma

(1) Certezza. — (2) Entrare in società. — (3) Legare. — (4) Sospendere.
 (5) Lingua pura di una tribù. (6) Dintorno.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Audace</i>	geghna	sagiaa	giegna
<i>Audacia</i>	geghnanat	sagiaanimo	giegna
<i>Aumentare</i>		darsan	edumesù
<i>Aurora</i>	fagiar	gududka	diminissa
<i>Ausiliario</i>	gargar	gargar	gargara
<i>Autunno</i>	mahdag	deir	birra
<i>Avant'ieri</i>	sestina	dorad	dengadda
	taccina (<i>ieri</i>)	scialai (<i>ieri</i>)	kallesa (<i>ieri</i>)
<i>Avanzato in età</i>	maborad	idla, ragai	ture
<i>Avere</i>	manâra	lahan	kabbaciù
<i>Avallare</i> (1)	mavhath	lighnin	lichimsu
<i>Avvantaggio</i> (2)	faida	faido	gatti
<i>Avventar colpi</i>	nassu	ku varhelsin	rùkùtù
<i>Avventura</i> (3)	kassara	sugtin	sigaccia
<i>Avventurare</i>		suguin	afu
<i>Avverare</i> (4)	hullu moscia	rumein	dugomsu
<i>Avvertire</i>		schiegnin	imù
<i>Avvertire</i> (5)	mathebar	veidin	imù
<i>Avvicinare</i>	maborad lakam	dhovain	diessù
	m'oscia		
<i>avvicinare una cosa</i>		vah so dhovain	vau diessa
<i>Avvilire</i> (6)	rakhis	rakhis	gatticiabsu
<i>Azione</i>	baiti	ugied	amala
<i>quest'azione</i>	ku sidâ	ugied va	amala kana
<i>Bagaglio</i>	mahaùà	hamam	mescià
<i>fare i bagagli</i>	mahaùà moscià	hamam samain	mescia goddu
<i>Bagnarsi</i> (7)		isghoin	limacciù
<i>bagnarsi nell'acqua</i>		bia isqùghoin	bisciannitti limaccià
<i>Balbettare</i> (8)	ciabaqa, mala-	giabagh, ghingan	
	flaf (9)		
<i>Balbusie</i> (10)	ciabaqa laflafa	giabagh ghingo	ciabaqu ciabaka
<i>Balbusiente</i>	laflafam		
<i>Balena</i>	has	jahas	
<i>Balla</i>	rasas	rasas	tijti, harari
<i>Ballo</i>		saab	sirba

(1) Ingoiare, inghiottire. — (2) Vantaggio, profitto, utilità. — (3) Accidente. — (4) Verificare. — (5) Informare. — (6) Deprezzare. — (7) Lavarsi. — (8) Pronunciare le parole articolandole con fatica. — (9) Ingarbugliare la pronuncia. — (10) Vizio di pronuncia.

ITALIANO	HARARI	SOMALI,	GALLA
<i>Bambù</i>	keizaran	gheidaran	scimala
<i>Banana</i>	mouz	mus	musa
<i>Banco</i> (1)	vambar	barki, gambadh	gabata
<i>Barba</i>	dabana	gadh	areda
<i>Barbugliare</i> (2)		giagiabin	ghiugou
<i>Barbuto</i>	ghedir daban	oof	
<i>Barca</i> (3)	doni	sajad	doni, laki
<i>Basso</i> (4)	taai	hòs	gababa
<i>Basso</i> [in] (5)	taaj moscia	hossaissin, jaran	
<i>Bastardo</i>	dikala	veel	dicala, baua
<i>Bastonare</i>	mahmath	ulein	daù
<i>Bastone</i>	barti	ul	ulé
<i>Battello</i> (6)	markab	markab	
<i>Battere</i>	mokath, mahmath	tunnin, gara' a	tumù
<i>Battitura</i>	mokath	tunnin	
<i>Bava</i>	cirer	dharer	gorora
<i>Bavare</i> (7)	ciereram (8)	dharer	gororu
<i>Bavoso</i>	cireram	dharerre	
<i>Beccajo</i>	sugua	sugni	(9)
<i>Becco</i> (10)	kottorru	af-hâd	kottorru
<i>Becco</i> (11)	thaj	vau	ola
<i>Beduino</i>	giabali	giabalia	
<i>Bellera</i>	kumas	ghureh	midaga
<i>Bellissimo</i>		ghuruh badan	sonau midaga
<i>Bello</i>	makomas	ghuruh	midaga
<i>Benedetto</i>	dua s'agagna	duaisan	ebifama
<i>Benedire</i>	dua moscia	duain	ebisu
<i>Benedizione</i>		duo	ebba
<i>Benefattore</i>	koram jasezal	vanagsamais	garigodda
<i>Beneficare</i>		ajanov	garomsu
<i>Beneficio</i> (12)		ajan	ajana
<i>Benessere</i>	koram amribe	nolol-ada	gari giracciù
<i>Benfare</i>	koram moscia	vanagsamain	gari godqu

(1) Sedile qualunque, sedia. — (2) Pronunciare, parlare male una lingua. — (3) Canotto. — (4) Non alto. — (5) Abbassare. — (6) Bastimento. — (7) Fare, mandare bava. — (8) Aggiuntivo. — (9) I Galla non uccidono animali nei pubblici mercati, nè vi vendono carne e perciò non hanno voce per dire beccajo. — (10) Becco d'uccello. — (11) Montone, ariete. — (12) Fortuna.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Benifondi</i>	taibeza	hosugir	andura
<i>Benigno</i> (1)		kher	ebifama
<i>Bentosto</i>	akkazo	agta	amuma
<i>Benvenuto</i>	didgkhi	maitimid	oduſte
<i>Bere</i>	massccia	dhannin	dugù
<i>Bestia</i>	uri	bahal	binensa
<i>Bestiale</i> (2)	kalbi zalela	sibab	goſva
<i>Bestiame</i>	lam	holo	looù
<i>Bianco</i>	nacih	ad	adi
<i>Biancastro</i>	narik	bora	bora
<i>Biasimare</i>	mathema	hamascio	ammaciù
<i>Bilancia</i>	mizan	misau	mizana
<i>tutto è sulla bi-</i> <i>lancia</i>		ùah ùaliba. ciah misau	
<i>Bilanciare</i> (3)	mathbaq	hagin ishagin	kagelù
<i>Birra</i>	gohoj	farscio	farso
<i>Bisogno</i>	hagia	hagio	agia
<i>Bocca</i>	af	af	afan
<i>Bollito</i>	zi basala-basar	ad korsamai	bilcio
<i>Bongiorno</i>	aman	nabad mija	naganbultè
<i>Bontà</i>	koramnat	vanag	garoma
<i>Bordeggiare</i>	tharaf maletha	gharghar sood	dari ademu
<i>Bordone</i> (4)	vabé	vabé (5)	bombi
<i>Borsa</i>	kisc	kisciad	korgio
<i>Bottiglia</i>	qarura	gharurad	birille
<i>Bottonare</i>	maskal	sudnin	kulfesu, kulficajù
<i>Bottone</i>	digalu	assala	kulfi
<i>Braccio</i>	igi	gaan	arca
<i>Bragia</i>	ciohot	dhuhul	cile
<i>Brandire</i>	math	dufascio	butu
<i>Breve</i>	hacir	gaban	gababa
<i>Brighia</i>	hakama	hakama	cianciala
<i>Brigliare</i>	hakama mesab	hakamein	ciancialu
<i>Brillante</i>	ji birnizal	dhalala	cialalacà
<i>Brillare</i>	maberan	dhalal	cialalacu
<i>Brudo</i>	marakh	fùd	danfa

(1) Indulgente. — (2) Bestialità, sciocchezza. — (3) Tenersi in equilibrio. —
(4) Calabrone. — (5) Specie d'ape nera.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Brunire</i>	nacih	adein	cialalacsu
<i>Brunito</i>	manthah	ad	cialalache
<i>Brutto</i>	amala	folhùn	fullàma
<i>Bue</i>	bâra	dibi	sanga
<i>Burro</i>	issise	subag	dada
<i>ammollare nel burro</i>	issise madbal	subagain	dadaidau
<i>vaso pel burro</i>	surré	gumba, dhitto, okos	ditto
<i>Cabina (1)</i>	gogio	gogio	
<i>Caca (2)</i>	gaf	har	
<i>Cacciare</i>	masdad	erin	ariù
<i>Caccia mosche</i>	cira	daghsi dhabe	titis dorrua (titisa mosca dorrua impedire)
<i>Cadavere</i>	ginaiz	mijid	refa
<i>Cadensa</i>	halaf-halaf maleta	agghad-basar'a	
<i>Cadensare</i>	halaf-halaf male- tabe	agghad basar'u	
<i>Caffè</i>	bun	bun	buna
<i>Calce</i>	nurat	nurad	barascia, barassa
<i>Calcolare</i>	mahela	tirin	lacavu
<i>Calcolajo</i>	ascin ji safizal	koba tole	
<i>Camera</i>	gar	aghal	mana
<i>Cammello</i>	gamela	ghel	gala
<i>Campagna</i>	badia	badia	kottu
<i>Campagnuolo</i>	bari-gates	badia	dida
<i>Campana</i>	bilbila	bilbila	bilbilla
<i>Campestre</i>	dirré	bannan	(3)
<i>Campo (4)</i>	harsoi	ber	oru, orru
<i>Campo di guerra</i>	adava-ataj	mel-ol	bacheddula
<i>Canaglia</i>	bôn	sab, midgan	vata
<i>Canale</i>	magat	masno	managalana
<i>Candela</i>	sciami	sciamaa	ipsa
<i>Candeliere</i>	sciami-jasimzal	sciamaalé	mia ipsa
<i>Cane</i>	buci	ej	sarè
<i>Canestro</i>	môt	saffi	safi
<i>Cantare</i>	fakar	guh	veddisu

(1) Piccola camera. — (2) Escremento. — (3) Non esiste l'aggettivo. — (4) Giardino.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Capacità</i> (1)	akilnat	faridaimo, faridui-	gamnoma
		mo	
<i>Capanna</i>	gogio	gogio	gogio
<i>Capigliatura</i>	hartu	halab	martu
<i>Capitale</i>	uruss dinat	rasmal	duroma
<i>Capo</i> (2)	âkil	farid farid	gamna
<i>Cappella</i>	tasbih	tusbah	
<i>Capretto</i>	ghighi, dauvaldi	vùaar	ilmoree
<i>Capriccio</i>	ukube ùhù jùkun-	isjeljel	cora
	zal		
<i>Carabina</i>	savari-nifthi	bundugh-faraslej	caùve farda
<i>Carico</i> (3)	mathena	rarr	fea
<i>Cartolajo</i>	gulab	gillâd	gonfâ
<i>Cartonare</i> (4)	gulal	gillad	gonfa
<i>Cartucce</i>	rasas	dabar-karub	
<i>Cassa</i>	sathan	saudugh	sateni
<i>Cassatesta</i> (5)	qùl	gambal	girma
<i>Casseruola</i>	disti	disti	ochte sibilla
<i>Catenaccio</i> (6)	maftah	maftah	bana
<i>Cauzione</i>	raga	markhatti	raga
<i>Cauzionare</i>	makeab	markhattifur	dugabassu
<i>Cavaliere</i>	farasagña	faraslei	varafarda
<i>Cavalla</i>	inisti faras	ghegño	fardadalla
<i>Cavalleria</i>	farasagña	faraslei	abbafarda
<i>Cavallo</i>	hangùlla	muskah	surri
<i>Cedere</i>	marohak	foghein	gogu
<i>Cenere</i>	hamad	dambas	dara
<i>Censura</i>	madgadal	dirir	lola
<i>Censurare</i>	madgadal	dirir	lolu
<i>Cento</i>	bakla	boghol	dibba
<i>Cera</i>	gaga	gaga	gaga
<i>Cerimonia</i>	tascrif	tachrifad, tascrifad	gammadda, gam-
			mada
<i>Certezza</i>	hullu	run	duga
<i>Certificare</i>	hullu memad	run scieg	dugahimù
<i>Cessare</i>	mahdag	dein	lakisu

(1) Intelligenza. — (2) Uomo che sa, abile. — (3) Fardello. — (4) Incartare.
 — (5) Batticapo, mazza. — (6) Lucchetto.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Chiarezza</i>	bĩrrigĩ	iftin	ifa
<i>Chiaro</i> (1)	bĩrrigĩ	iftin	ifa
<i>Chiave</i>	maftah	maftah	culfi
<i>Chiodo</i>	musmar	masmar	cincara
<i>Chiudere col luc- chetto</i>	maftah	maftah	ciuffũ
<i>Chiusura</i>	gambari	hul od	ciuffa
<i>Cicala</i>	kabcior	kabagian	koroppisa
<i>Cicogna</i>	amora	saratossija	allatifardo
<i>Cielo</i>	sami	jr	sami, guraccia
<i>Ciglia</i>	barima	barrima	gnariggia
<i>Cinquanta</i>	khamzin	konton	sciantam
<i>Cinque</i>	hamisti	scian	scian
<i>Circoncisione</i>	havsuma	hangiaf-goin	dagnamura
<i>Citazione</i>	matkahal	jedum, sciarad'u	vamu
<i>Civile</i>	namus	namus	nassaba
<i>Civilizzare</i>	namus moscia	namissein	
<i>Civilizzazione</i>	namus	-namus	
<i>Civiltà</i>	namusnat	namusnimo	
<i>Coccodrillo</i>	nacia	nacia	nacia
<i>Cogliere</i>	malkam	gurrin	gurũ
<i>Coito umano</i>	malgad	vasnin	salu
<i>Colare</i>		darèr (2)	jaũ
<i>Colica</i>	kilkai	sciuban	albati
<i>Colla</i>	jithalkizal	dhegdheg	matansa, matanne
<i>Collare</i>	mathbak	dhegin	matansu
<i>Collina</i>	sari	dũd	tullũ
<i>Collo</i>	angar	ghõr	morma
<i>Colorare</i>	sibbakh	sibbakh	hallu
<i>Colore</i>	giusi	midab	bifa
<i>Coltivare</i>	marhas	ghodnin	kottũ
<i>Comandare</i>	amri	emar	agiagiu
<i>Commediante</i>	gadhe	gadhi	
<i>Commercio</i>	musafir	massefir	nagade
<i>Comprendere</i>	magarad	hubsascio	ũbaciũ
<i>Conchiglia</i>		gholof	gurduman
<i>Concorrenza</i>		dhuni, samain	gattitinnesũ

(1) Opposto di scuro. — (2) Che cola.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Condizione</i>	sciarthi	sciarath	ballama
<i>Conferire</i>		dorascio	gorù
<i>Confondere</i>		halmâm	dogongoru
<i>Confratello</i>	iser valdi	ilma adera	ifman adera
<i>Conoscere</i>	maka	oghon	bèku
<i>Conquistare</i>	zi marakhu	olku hël	moù
<i>Consanguineo</i>	ahli	tol	firoma
<i>Consanguineità</i>	ahlinat	tólnimo	firomo
<i>Consigliare</i>	hirghi moscia	afimin	mariacciù
<i>Consiglio</i>		guddi	mari
<i>Consultare</i>	hirghi moscia	arinsascio	mariacciù
<i>Consumare</i>	namagad	gùbnin	gubu
<i>Contare</i>	mahelak	tirin	lacaù
<i>Continente</i>	ahli	tol, arlo	lâmmi
<i>Contradire</i>	sinau matnavat	hadal-doris	adangiacciù
<i>Contrario</i>	isbalad	kalagir	gargar
<i>Convenire</i>	matkahal	hechis, hesciss	valtaù
<i>Convensione</i>	matkahal	hesciss	valtaa
<i>Convertire</i>	maamau	salinsin	amansisu
<i>Convitare (1)</i>	matkehal	ujedhnin	bulfacciù
<i>Coperto</i>	libsi	hu	ufata
<i>Coprire</i>	malbas	huvin	uviso
<i>Coraggio</i>	zigñat	adeig	giabegña
<i>Coraggioso</i>	zig	adag	giaba
<i>Corda</i>	fatidt	hadhig	fugño
<i>Cordare (2)</i>	maghad	sòhnin	hidu
<i>Corno</i>	qarni	ghès	gafa
<i>Coronare</i>	ekat	boghor	marù
<i>Corpo</i>	basar	gldh	nafa
<i>Correggere</i>	tab moscia	vanagin	tolciù
<i>Correggia</i>	mathan	sun	tepa
<i>Correre</i>	marotha	rorrin	cacciù
<i>Corrompere</i>	mablal	bain	ballesu
<i>Corrotto</i>	zi balala	baai	bade
<i>Corte</i>	abâd	ardà	ardaga
<i>Corvée</i>	kootbe zalel	bilasc daghsad	ghidisu
<i>Cospirare</i>	kota	ghottin	kottu

(1) Invitare. — (2) Legare con corda.

ITALIANO	HARARI	SOMALI	GALLA
<i>Costruire</i>	macekal	dhisnin	giarù
<i>Cotone</i>	tuth	dun	girbi
<i>Crapula</i>	udina	halis	maciaa
<i>Creatura</i>	ummad	ummad	uma
<i>Cresciziane</i>	makhlak	unnin	umama, uma
<i>Credenza</i>	siamana	anim	amana
<i>Credere</i>	maaman	anim	amanù
<i>Credito</i>	mugôt	ghâu, dein	degu
<i>Crescere</i>	madar	veinan	gudacciù
<i>Criblo</i>	manthaf	manthaf	ghinghileia
<i>Crine</i>	cira	sein	cira
<i>Crudele</i>	kiva	adeig	giaba
<i>Cucire</i>	masfa	tollin	hoddu
<i>Cugino</i>	hamâci	seddi, ghanin	sodda
<i>Culo</i>	fuddi	futto	udu
<i>Cuocere</i>	mabsal	bislein, carrin	afelu

(continua).